

# MAYA n°16 - Juin 2010

# ZINE

Périodique trimestriel  
de Miel Maya Honing asbl

BELGIQUE-  
BELGIE  
P.P.  
4099 LIEGE X  
9/2579

Bureau de dépôt 4099 Liège X  
n°agrégation P302363

Miel Maya Honing asbl, rue de Steppes 26 - 4000 Liège

## CARNETS DE ROUTE

En voyage sur les traces  
du miel des Mayas p.3

## ÉDUCATION

Commerce équitable dans  
mon école et ma commune p.4

## MAYA FAIR TRADE

présente « DiDa » :  
Artisanat du Cambodge p.9

## AGENDA

Les abeilles en fête p.10

## D'ICI DE LÀ

Notre site web fait  
peau neuve ! p.11

## DOSSIER

Apiculture et développement,  
naissance d'un réseau pp.5-8



## ÉDITORIAL

Bien souvent, lorsqu'on nous interroge sur notre organisation, on s'étonne de notre spécialisation : quoi, seulement le miel ? seulement l'apiculture ? Eh bien, détrompez-vous, c'est un domaine immense, dans lequel on ne cesse de découvrir et d'apprendre, à la croisée de nombreuses préoccupations : protection de l'environnement, recherche d'une alimentation saine et équilibrée, tout cela renforce les piliers de notre action, le développement et le commerce équitable. Jusqu'il y a peu, cette spécialisation constituait un frein dans notre recherche de collaborations et d'alliances avec d'autres organisations, tandis que le dialogue avec le monde apicole belge n'était pas toujours aisé. Aujourd'hui, nous savons que nous ne sommes plus seuls : rendez-vous en page 5 pour découvrir les germes d'un nouveau réseau !

Benoît Olivier



Notre nouveau site [www.maya.be](http://www.maya.be) est en ligne !

### MAYA, c'est qui, c'est quoi ?

Miel Maya Honing asbl est une organisation non gouvernementale (ONG) agréée. Elle est active au Nord et au Sud. Au Sud, ses activités consistent en l'appui à des organisations apicoles du Mexique et du Guatemala, sous la forme de projets de développement. Au Nord, elle sensibilise la population belge au commerce équitable du miel.

Ces activités sont financées par des subsides, par les dons des particuliers et par des recettes diverses (animations, livres et autres publications, abonnements au périodique). Maya Fair Trade scrifs, organisation liée à Miel Maya Honing asbl, contribue également au financement des projets au Mexique et au Guatemala.

Maya Fair Trade scrifs (société coopérative à responsabilité limitée et à finalité sociale) a pour principale activité l'importation de miel du commerce équitable et sa commercialisation, soit en bocal, en seau, etc., soit au sein de produits composés, comme les bonbons au miel, les spéculoos, les pains d'épices, les nougats, etc. Elle est financièrement indépendante et ne perçoit aucun subside.

#### Miel Maya Honing asbl

L'équipe de Miel Maya Honing comprend :  
Noémie El Agrebi, Renaud Keutgen, Benoît Olivier, Jemina Sabbe, Veerle Steppe et Alexia van Innis.

Rue de Steppes 26 - B-4000 Liège (siège social)  
T. 04 / 380 06 18 - F. 04 / 380 45 99  
liege[at]maya.be - www.maya.be

Valkerijgang 28 - B-3000 Leuven  
T. 016 / 22 91 80  
leuven[at]maya.be - www.maya.be

Miel Maya Honing asbl est agréée pour délivrer des attestations fiscales, pour tout don d'au moins 30 € par an (versé en une ou plusieurs fois).  
Compte bancaire : IBAN BE 91 3400 6533 3376

#### Colophon

Secrétaire de rédaction : Noémie El Agrebi  
Comité de rédaction : Renaud Keutgen, Benoît Olivier, Jemina Sabbe et Veerle Steppe.  
Ont également collaboré à ce numéro : Hilde Bernar, Ria Bernar, Lea Claes, Bert Emmers, Jean Grandjean, Geneviève Houbben, Fabien Loch, Silva Van Aelst.

Conception : www.synthese.be  
Impression : L'Encrier  
Imprimé à 1200 exemplaires sur papier 100% recyclé et blanchi sans chlore.  
Encres d'origine végétale, biodégradables.

Crédit photographique : tous droits réservés pour Miel Maya Honing.  
Auteurs : ADG asbl, R. Bernar, D. Mosiotte, RADS, J. Sabbe, A. van Innis.

Abonnement : 10 € par an (4 numéros)  
Votre abonnement nous aide à continuer à publier ce magazine.  
Compte bancaire IBAN BE 91 3400 6533 3376,  
mention « abonnement Mayazine ».

Périodique édité avec le soutien de la DGCD  
(Direction Générale de la Coopération au Développement).

#### Couverture :

« Mon rucher se trouve par là », indique Thomas Brito (Nebaj, Guatemala, 11/9/08) : photo utilisée pour l'affiche du séminaire du 26/03/2010.

Le Mayazine veut être attentif à la question du genre : nous n'oublions pas les nombreuses femmes qui participent à l'apiculture, même si nous écrivons « les apiculteurs » et non « les apicultrices ».

## CARNETS DE ROUTE EN VOYAGE SUR LES TRACES DU MIEL DES MAYAS

En avril, j'ai organisé pour la première fois un voyage chez les partenaires de Miel Maya Honing au Guatemala, pour 8 personnes. La rencontre mutuelle était le mot d'ordre et il en est résulté une combinaison fascinante d'échanges et d'interpellations. En voici quelques échos.

Ria Bernar<sup>1</sup>



En visite chez un apiculteur de Todos Santos Cuchumatán, Todos Santos, 22/04/10.

« J'ai beaucoup appris sur les abeilles et le miel. Mais surtout j'ai pu rencontrer des gens dans leur vie quotidienne. J'ai vu que souvent ils mènent une vie dure. Leur accueil chaleureux m'a vraiment émue. Et la fierté avec laquelle ils parlent de leur travail est magnifique. J'ai pu goûter à la culture maya et expérimenter aussi leur humilité : le fruit de leur travail ne vient pas seulement d'eux. Merci à Ria de nous avoir traduit avec justesse leur sensibilité. »

Hilde Bernar

« Comment décrire un si merveilleux voyage, avec tant d'impressions surprenantes et une telle hospitalité ? Il

émanait de notre groupe une grande chaleur humaine, de même que des apiculteurs, qui ont manifesté un grand esprit d'ouverture. Je rêvais d'un voyage riche en contacts avec les gens. C'est alors seulement que je peux essayer de comprendre un peu comment les gens vivent et survivent ... et je n'ai pas l'impression d'avoir vu et vécu ce pays uniquement comme touriste. »

Lea Claes

« Le vieux bus bosselé, la pêche miraculeuse dans le Rio de la Pasión, les couleurs vives des marchés, le miel délicieux goûté à même le cadre, l'appel des singes hurleurs et le volcan brûlant... autant de flashes colorés d'une expérience inoubliable.

Avec le fil rouge des beaux sourires de nos hôtes les Mayas. »

Bert Emmers

« Nous étions unis dans notre voyage avec les Mayas en échangeant nos réflexions, en chantant et en travaillant avec eux. Nous resterons associés avec eux chaque fois que nous achèterons un pot de ce délicieux miel équitable et nous apprécierons davantage le travail acharné qui se cache derrière cette petite cuillère de miel... »

Silva Van Aelst

<sup>\*</sup> Pour éviter les spams, nous remplaçons le @ par [at]

<sup>1</sup> Chargée du suivi des projets de MMH de 2003 à 2007 et administratrice de MMH.

## ÉDUCATION COMMERCE ÉQUITABLE DANS MON ÉCOLE ET MA COMMUNE

Un milliard de personnes souffrent de famine dans le monde. 70% d'entre elles vivent de l'agriculture. Les communes équitables veulent œuvrer pour une vie plus digne des petits producteurs dans les pays du sud et des produits plus durables dans le Nord. Six critères<sup>1</sup> permettent aux communes l'obtention du titre « commune équitable ». Les 6 critères impliquent la mise en avant de produits équitables, locaux et durables et influent donc sur la demande et l'offre de ces produits.

**L**E MONDE D'AUJOURD'HUI ne tourne pas toujours rond, mais le commerce équitable est un moyen de rendre ce monde plus juste. Travailler sur le thème du commerce équitable à l'école permet aux élèves de voir le monde d'aujourd'hui tel qu'il est, mais leur permet également d'imaginer à quoi pourrait ressembler le monde demain.

Miel Maya Honing soutient les écoles et les aide à s'impliquer. Pour cela il existe de nombreuses possibilités. En voici quelques-unes.

Chaque année, les élèves de sixième année de toutes les écoles de Herent visitent les magasins du monde. En collaboration avec Oxfam, nous leur donnons une animation intitulée « le commerce équitable, un jeu d'enfant ». D'autres écoles optent pour une animation de MMH en classe ou pour des projets à l'échelle de toute l'école.

La commune de Bierbeek a déjà obtenu le titre de « commune équitable » et ses écoles sont actives grâce à un échange avec l'Équateur. Les écoles veulent s'engager et nous avons reçu une demande pour approfondir le thème du commerce équitable avec



Les élèves de quatrième année primaire, « Ecuadordag », commune de Bierbeek, 04/03/2010.

elles. Aussitôt dit, aussitôt fait, des ateliers ont été organisés dans les écoles, ainsi qu'une pause-café au profit de Broederlijk Delen et une visite à Fair Trade Original. Des collations et boissons locales et équitables sont désormais disponibles à l'école...

Pour le « Ecuadordag », le commerce équitable a été mis à l'honneur pour tous les élèves de quatrième année des différentes écoles primaires de la commune. La journée a commencé par la présentation du beau pays qu'est l'Équateur et des sujets comme la pauvreté et l'inégalité ont aussi été abordés grâce à des films, des photos, des histoires...

Ensuite, sur de larges empreintes de pied au sol, dispersées dans tout le bâtiment, les élèves ont pu lire des témoignages d'enfants du monde

entier. Stands de produits du commerce équitable, animations autour du commerce équitable, cuisine et dégustation de produits équitables, participation à une session « skype » en direct avec des enfants d'Équateur : cette journée équitable aura laissé beaucoup de souvenirs ! Les expériences de cette journée ont été mises sur un blog (Bierbeek-Oña) sur lequel les élèves travaillent en classe.

Tout est possible. Si vous voulez impliquer les écoles dans votre commune, Miel Maya Honing peut vous soutenir dans vos projets, en Flandres : Jemina Sabbe, jemina.sabbe[at]maya.be ; en Wallonie : Renaud Keutgen, renaud.keutgen[at]maya.be\*

Jemina Sabbe

## DOSSIER UN RÉSEAU SUR L'APICULTURE ET LE DÉVELOPPEMENT, POUR QUOI FAIRE ?

Le 26 mars 2010 Miel Maya Honing a organisé<sup>1</sup> un séminaire sur l'apiculture et le développement, un pari risqué, pour un sujet aussi pointu... Mais une belle réussite avec 86 participants et 14 pays représentés. Une réussite encore plus belle lors de la réunion de travail du lendemain où 10 organisations venues de 8 pays différents ont participé avec passion à la création d'un groupe de travail qui aboutira à la naissance d'un réseau sur l'apiculture et le développement.

Noémie El Agrebi et Benoît Olivier

L'apiculture est trop peu prise en compte dans les politiques de développement, au niveau des institutions multilatérales, des agences nationales de coopération au développement et même des ONG. Rares sont les projets axés prioritairement sur l'apiculture. C'est ce qu'on appelle une activité « orpheline ».

Quand on tient compte de l'apiculture, c'est souvent de façon accessoire, ou annexe, dans un projet plus vaste, d'économie rurale, de préservation de zones naturelles, d'amélioration de l'alimentation, d'organisation des femmes, etc. Identifier ces projets qui comprennent un volet apicole relève de la gageure car l'apiculture n'est jamais mise en avant.

Quant aux projets axés prioritairement sur l'apiculture, ils sont, en majorité, le fait d'organisations spécialisées, peu connues, et d'initiatives individuelles ou émanant de

petits groupes de personnes. Là aussi, identifier ces organisations revient à chercher une aiguille dans une botte de foin !

Le fait que l'apiculture soit souvent mise au second plan des projets de développement des « grands acteurs » et que les organismes spécialisés soient peu connus a pour effet l'atomisation des initiatives, le peu de collaboration et de synergie. Constat souvent fait, malheureusement, pour l'aide au développement, mais peut-être encore plus criant dans le cas de l'apiculture.

C'est pourquoi nous voulons créer un réseau rassemblant les divers types d'acteurs dans le monde de l'apiculture et du développement : les apiculteurs, les fédérations apicoles, les ONG spécialisées comme Miel Maya Honing, les ONG qui incluent un ou plusieurs projets apicoles dans leur politique de développement et bien d'autres. Tous ont une expérience et des connais-

sances propres à un pays ou une région différente, des connaissances liées à la commercialisation locale ou à l'importation du miel, des connaissances techniques.

Ensemble, nous pouvons mieux valoriser l'apiculture au développement, lui faire reconnaître la place qui lui revient et favoriser les collaborations entre tous les acteurs concernés. L'apiculture doit être un moteur de développement économique, social et environnemental et doit donc s'inscrire dans une politique de développement durable, garante de la sauvegarde de la biodiversité.

Les résultats du séminaire du 26 mars<sup>2</sup> nous encouragent à aller dans ce sens : il y avait une demande importante d'informations, une volonté de partage des connaissances et d'échange d'expériences.

<sup>1</sup> Voir la campagne « Communes du commerce équitable » : [www.cdce.be](http://www.cdce.be)

\* Pour éviter les spams, nous remplaçons le @ par [at]

<sup>1</sup> Avec les associations Apiflordev et Afoco, et la collaboration d'Apimondia et de la FAO : voir en page 8.

<sup>2</sup> Les présentations Powerpoint peuvent être téléchargées sur [www.maya.be/apiculture](http://www.maya.be/apiculture).

## Le cas du Sénégal en exemple: toute première rencontre.

L'Afrique, un continent qui nous surprendra toujours ! L'apiculture y serait sous-estimée, faute de bons recensements mais l'activité apicole y foisonne !

Le cas du Sénégal que nous prenons en exemple montre à quel point un réseau serait pertinent.

L'organisation apicole RADS était notre invitée au Séminaire. Elle travaille avec les ONG belges ADG et Broederlijk Delen et avec Apiflordev, organisation française avec laquelle nous collaborons et qui a décroché, en faveur de RADS, un appui de la délégation belge de la CTB à Dakar. Suite à une dynamique engagée entre ADG et Miel Maya Honing, une toute première rencontre s'est tenue au Sénégal à Thiès, le 8 janvier 2010, entre une vingtaine

d'acteurs locaux de l'apiculture. A partir de cette rencontre RADS, BD, Apiflordev et ADG, en consultation avec tous les participants, ont pu finaliser deux supports (Power Point et Affiche) présentant les enjeux de l'apiculture au Sénégal.

Le secteur apicole est déjà relativement organisé au Sénégal, avec 102 groupements d'apiculteurs recensés à travers le pays et une production de miel estimée à 2400 tonnes par an. Il existe un début d'organisation des apiculteurs surtout au niveau local. Au niveau national, l'UNAS (Union Nationale des Apiculteurs au Sénégal) a été créée.

Le Sénégal a un énorme potentiel, grâce à un environnement éco-climatique favorable, et dispose de tous les outils nécessaires pour

des projets apicoles de qualité. Par contre les apiculteurs, les ONG qui les encadrent, les instituts de recherche et les services publics adoptent souvent une attitude individualiste. Il y a peu de concertation et de coordination entre tous ces acteurs et malgré une certaine maîtrise de l'apiculture, il y a un manque d'encadrement continu des apiculteurs. Cela entraîne une connaissance insuffisante des colonies et de leurs ennemis, et a une influence sur la production.

Une plateforme nationale autour de l'apiculture permettrait à tous ces acteurs qui travaillent sur un sujet commun de mieux se connaître, d'apprendre des expériences les uns des autres et de mettre en commun leurs connaissances pour trouver ensemble des solutions.

## Etapes de construction du réseau.

**Première étape :** approbation du mémorandum sur l'apiculture au développement.

Cette déclaration commune, approuvée par tous les participants au séminaire, nous a permis de définir un langage et des objectifs communs au niveau du développement rural, du commerce du miel, de l'environnement et de la biodiversité. Ce texte doit à présent être diffusé, pour que d'autres personnes et organismes le signent ; c'est aussi un bon outil pour faire valoir, auprès des pouvoirs publics et des ONG en général, l'apiculture au développement et son importance pour la biodiversité, la médecine (apithérapie), la souveraineté alimentaire et comme moyen de lutte contre la pauvreté.

Pour plus d'information ou pour devenir signataire : [www.maya.be/apiculture](http://www.maya.be/apiculture)

**Deuxième étape :** création d'un groupe de travail, au nord et au sud.

Le lendemain du séminaire a été constitué un groupe de travail, force motrice du réseau, dont l'objectif est de développer une vision commune

internationale et de la concrétiser par des actions fixées dans un agenda. Chaque organisation présente s'est investie dans un ou plusieurs sujets sur le(s)quel(s) le groupe a estimé opportun de travailler. La prochaine réunion de ce groupe de travail est prévue en octobre prochain.

Ce groupe de travail comprend également l'émergence de plateformes dans le Sud, parce que des pays comme le Sénégal et d'autres ont tout pour réussir des projets apicoles durables, qu'ils sont les plus aptes à connaître leurs besoins et que l'information ne doit pas toujours venir du Nord ! Vivent les échanges Sud-Sud !

**Troisième étape :** diffusion d'une base de données, accessible via Internet.

Cette base de données aura pour but de favoriser la coordination des initiatives sur le terrain menées par tous les acteurs, du Nord et du Sud. Elle aura deux dimensions, une dimension documentaire, avec un maximum d'informations, d'outils, d'évaluations et de leçons tirées d'expériences précédentes, et une dimension de coordination,

en multipliant les contacts entre les apiculteurs, formateurs, fournisseurs de services et acteurs du développement local.

Le support idéal pour une telle base de données consiste en un site web conçu comme un site de services. Deux propositions de collaboration avec des sites web de ce type, déjà existants, sont à l'étude.

**Quatrième étape :** participation au mouvement international de l'apiculture.

Apimondia (voir présentation en page suivante) organise tous les deux ans, dans un continent différent, un congrès permettant à tous les intervenants du secteur apicole de se rencontrer.

Le secrétaire général d'Apimondia et la présidente de la Commission « Apiculture et développement rural », présents au Séminaire, nous offrent la possibilité d'organiser une demi-journée de session de cette commission lors d'Apimondia 2011 à Buenos Aires et d'organiser ensemble un symposium en Afrique sur l'apiculture, en 2012...

**ZONES PROPICES À LA PRODUCTION**

**Apiculteurs en tenues**

**Différents miels produits dans la région de Toubakouta**

**Bougies**

**Transport d'une ruche**

**Construction de cadres**

**Récolte des cadres**

**Ruche traditionnelle en terre**

**Ruche kenyenne**

**Ruches AFC**

**Fruits de l'anacardier**

## L'APICULTURE AU SENEGAL

### L'apiculture : un outil de développement

L'apiculture permet :

- de générer un revenu complémentaire pour les familles exploitantes grâce à la commercialisation du miel et des autres produits de la ruche.
- d'améliorer l'équilibre nutritionnel des populations, notamment des enfants, grâce à la consommation de miel
- d'améliorer la santé grâce à l'utilisation du miel et de propolis pour soigner de nombreuses pathologies (apithérapie)
- de protéger l'environnement en luttant contre la déforestation et les feux de brousse et en évitant la destruction des essaims par les pratiques de l'apiculture traditionnelle
- de contribuer au maintien de la biodiversité
- d'augmenter la production agricole (de 20 à 30% sauf cas particulier) grâce à la pollinisation des cultures vivrières et de rente par les abeilles
- de procurer une occupation valorisante à des personnes (femmes et jeunes notamment) laissées le plus souvent en marge de la vie économique et sociale
- de lutter contre l'exode rural
- de créer de l'emploi pour les artisans locaux : la quasi-totalité des équipements et outils apicoles peuvent être produits localement

Montage réalisé à partir du poster présenté le 26/3 par Mamadou Bakhom, de RADS



## Aperçu de quelques organisations européennes et institutions internationales qui travaillent sur l'apiculture et le développement.

### ADAP

**ADAP**, association pour le développement des aires protégées, Suisse : son but est d'aider les communautés locales à faire des ressources naturelles un facteur de développement par la conservation des écosystèmes. Est active au Burkina Faso et en Tanzanie, où elle soutient une coopérative apicole.



**AFOCO**, Apiculture-Formation-Coopération, Belgique (ex Apiculture sans Frontières) : active dans le domaine de la formation en apiculture, est intervenue à ce titre dans plusieurs pays africains, dont le Congo (RDC). Fait de la sensibilisation au Nord sur la préservation de l'abeille et son rôle dans le maintien de la biodiversité.



**APIFLORDEV**, France : a pour devise l'aide au développement grâce à l'apiculture, principalement, mais non exclusivement, en Afrique. Active notamment au Bénin, Cameroun, Congo-Brazzaville, Mali, Sénégal, RCA.



**APIMONDIA**, Fédération internationale des Associations Apicoles, Rome (siège) : favorise le développement apicole scientifique, écologique, social et économique dans tous les pays, dans un souci de fraternelle coopération entre les associations, les centres de recherche et les apiculteurs du monde entier. A le statut d'organisation consultante auprès de la FAO.



**BEE HONEY**, Espagne : est un projet débutant d'entrepreneuriat social qui consiste en la commercialisation de miel du commerce équitable. Bee Honey concentre ses efforts en Amérique latine et en Afrique.



**BEEACHOLI**, Belgique : soutient un projet d'apiculture en Ouganda.

**BEEES FOR DEVELOPMENT**, Royaume-Uni : assiste les apiculteurs des pays en voie de développement via la formation et la publication d'une revue trimestrielle sur l'apiculture et le développement (diffusée en anglais dans 130 pays). Préside la commission « Apiculture et Développement rural » d'Apimondia.

**BEEESUPPORT**, Pays-Bas : soutient de petits projets apicoles durables en Afrique : Ethiopie, Ghana, Zimbabwe, Kenya et Ouganda.



**FAO**, Food and Agriculture Organization, Rome (siège) : organisation internationale qui fait partie de l'ONU. Son représentant pour l'apiculture est intervenu au séminaire du 26 mars, ainsi que deux autres membres de la FAO, intéressés par notre projet de réseau.



**MA'AR**, Belgique : veut contribuer au développement social, économique et écologique durable dans le Nord de l'Ethiopie (Tigré) en soutenant les producteurs de miel locaux.

**TRICHILIA abc**, Pays-Bas : fournit conseils et services de formation en apiculture dans le monde entier et transforme les produits de la ruche pour le marché néerlandais.



**UNAF**, Union Nationale de l'Apiculture Française : regroupe plus d'une centaine de syndicats départementaux rassemblant 22 000 apiculteurs professionnels, amateurs, pluriactifs. Veut développer un travail de solidarité internationale.



Ce dossier fait partie du Mayazine n°16 édité en juin 2010 par Miel Maya Honing, ONG de développement, Belgique. Il a également été tiré à part en français, néerlandais et anglais et mis à disposition du réseau. Disponible sur demande en s'adressant à [noemie.elagrebij\[at\]maya.be](mailto:noemie.elagrebij[at]maya.be)

### Messages à l'attention des apiculteurs

Trop souvent, nous constatons que la démarche de commerce équitable du groupe MAYA est mal comprise au sein du monde apicole belge. Nous souhaitons établir un dialogue constructif avec les associations et syndicats apicoles et sommes disponibles pour les rencontrer à l'occasion de soirées d'information. Si vous êtes intéressé, veuillez écrire à [noemie.elagrebij\[at\]maya.be](mailto:noemie.elagrebij[at]maya.be) ou bien téléphoner à notre siège social : 04 380 06 18.

**Constitution d'une réserve de recrutement pour des formateurs en apiculture tropicale en Afrique** : pour plus d'informations à ce sujet, tél. : +32 (0)4 380 06 18 ou e-mail : [benoit.olivier\[at\]maya.be](mailto:benoit.olivier[at]maya.be)



## MAYA FAIR TRADE MET UNE JEUNE ENTREPRISE BELGE DU COMMERCE ÉQUITABLE À LA UNE

Osmose 2009, Prek Toal, Tonle Sap, Cambodge, photo de D.Mosiotte, 07/02/2008.

**D'ici, D'ailleurs, asbl : les producteurs du Cambodge au cœur du commerce équitable.**  
**DiDa assure la promotion de l'artisanat du Cambodge et met l'accent sur la sensibilisation au commerce équitable en province de Luxembourg .**

**LE CAMBODGE** fort éprouvé socialement et culturellement par le régime des Khmers rouges, possède une richesse de savoir-faire à valoriser. « D'ici, D'ailleurs » s'attache à promouvoir cet artisanat par sa commercialisation dans le respect d'un commerce équitable. La collaboration mise en place avec certains producteurs du Cambodge permet à DiDa de proposer un artisanat de qualité avec une garantie d'équité.

**Nyemo** apporte aux femmes vulnérables les moyens pour accéder à des conditions de vie décentes, à travers une réintégration socio-économique réussie. Une de leurs activités est la production d'objets de décoration et de jouets en tissu.

**Smateria** crée des porte-monnaies et sacs, à partir de sacs plastiques, tétra packs ou moustiquaires sur base de l'idée de recyclage et de la création d'un style. Smateria démontre qu'il est possible de créer un produit de haute qualité en respectant les principes du commerce équitable.

**Osmose** a mis en place un projet sur le lac Tonlé Sap qui assure la protection des grands oiseaux d'eau et le développement équitable des communautés lacustres, en associant la conservation, l'éducation à l'environnement et l'écotourisme. Une coopérative d'artisanes travaille la jacinthe d'eau (nattes, papiers...) ce qui leur permet d'avoir un niveau de vie décent.

L'artisanat équitable du Cambodge vous intéresse ?

Nos points de vente et les dates des actions sur [www.dicidailleurs.net](http://www.dicidailleurs.net)  
Showroom DiDa à Nothomb (Arlon) ouvert sur RDV : 0495 70 92 73  
[dicidailleurs\[at\]skynet.be](mailto:dicidailleurs[at]skynet.be)

**Geneviève Houbben,**  
Chargée de mission D'ici, D'ailleurs

**Maya Fair Trade** scrlfs

**Adresse :**  
Rue de la Fagne, 3  
B-4920 Harzé

**Contact :**  
Tél. : +32 4 365 22 51  
Fax : +32 4 365 22 51  
[info\[at\]maya-ft.be](mailto:info[at]maya-ft.be)

[www.maya-ft.be](http://www.maya-ft.be)

# AGENDA LES ABEILLES EN FÊTE

Le **7 juillet 2010** de 10 à 18 h, se tiendra rue Vautier, 29 à 1000 Bruxelles, sur la pelouse du Muséum des Sciences naturelles la **Fête des abeilles**, organisée dans le cadre de l'Année internationale de la biodiversité, avec le soutien de la DGCD. Au programme, musique du monde, animations, stands de dégustation des produits issus de la pollinisation, stands de présentation d'études et stand de Miel Maya Honing, actions de sensibilisation et autres projets menés dans le Sud. [www.sciencesnaturelles.be](http://www.sciencesnaturelles.be)



**Festival TEMPO COLOR, au rythme du développement durable** (Liège) : **vendredi 24, samedi 25 et dimanche 26/09**. Caserne Fonck, Place des Carmes, Cour Saint-Luc à Liège. « TEMPO COLOR fait peau neuve cette année ! En effet, le festival du développement durable s'unit au TEMPO COLOR pour proposer au public liégeois un week-end de rencontres constructives et conviviales autour des questions de sociétés ». Toute l'info sur [www.tempecolor.be](http://www.tempecolor.be)



AVEC LA PARTICIPATION ACTIVE DE MIEL MAYA HONING DANS LE COLLECTIF D'ORGANISATION

**Ateliers commerce équitable par Miel Maya Honing et Oxfam wereldwinkels**, région de Louvain pendant la semaine du commerce équitable à Louvain en octobre. Infos : [jemina.sabbef\[at\]maya.be](mailto:jemina.sabbef[at]maya.be) ou 0470 61 05 99.

**Retrouvailles à Liège** : **samedi 04 et dimanche 05/09** Comme chaque année, nous faisons notre rentrée au Parc de la Boverie lors des Retrouvailles. Profitez en pour passer à notre stand. [www.retrouvailles.be](http://www.retrouvailles.be)

La Fédération apicole du Brabant flamand et le domaine provincial 'het Vinne' s'associent pour organiser la **deuxième journée des apiculteurs du Brabant flamand, dimanche 22 Août 2010** à partir de 11h00, avec deux conférences par Miel Maya Honing. Domaine provincial 'het Vinne', Ossenwegstraat 70, 3440 Zoutleeuw. Info : Paul Stuyckens - 016 56 71 58 [paul.stuyckens\[at\]skynet.be](mailto:paul.stuyckens[at]skynet.be) Erwin Hoebrechts - 014 31 99 92 [e.hoebrechts\[at\]skynet.be](mailto:e.hoebrechts[at]skynet.be) ou sur : [www.konvib.be](http://www.konvib.be)



**N**OTRE NOUVEAU SITE s'articule autour d'une série de nouvelles rubriques qui reflètent ce que nous sommes et ce que nous faisons. A terme notre site sera également mis en ligne en 4 langues, français, néerlandais, anglais et espagnol.

Nous avons opté pour un site web simple et ludique qui vous permettra de trouver l'information que vous désirez en 3 clics de souris !

Des news dynamiques liées à chaque rubrique et une carte géographique qui permet plus concrètement de voir où se situent nos partenaires.

Exercice pratique : je veux lire le mémorandum sur l'apiculture et le développement : cliquez sur Apiculture puis, en haut à droite, dans le cadre « Documents », sur Mémorandum : 2 clics vous y êtes.

• **Noémie El Agrebi**

\* Pour éviter les spams, nous remplaçons le @ par [at]

# DONS

**Miel Maya Honing asbl est agréée pour délivrer des attestations fiscales, pour tout don d'au moins 30€ par an (versé en une ou plusieurs fois).**

**Compte bancaire :  
IBAN BE 91 3400 6533 3376**

Pour tout versement de 30€, vous recevrez une attestation fiscale qui vous permettra de déduire votre don de vos revenus: c'est votre avantage fiscal.

Vous contribuerez ainsi à la réalisation de notre Programme 2008-2010, approuvé par la Coopération belge (DGCD). L'objectif global de ce Programme est formulé comme suit : « Au Sud, l'apiculture contribue au développement durable (économique, social et environnemental) d'entreprises à finalité sociale issues de communautés paysannes marginalisées. Au Nord, le consommateur adhère au commerce équitable et adapte son comportement en conséquence. Il contribue au développement durable et en partage les valeurs, qui lui sont également bénéfiques. De cette façon s'établit une relation mutuelle, équitable et respectueuse entre le producteur du Sud et le consommateur du Nord. »

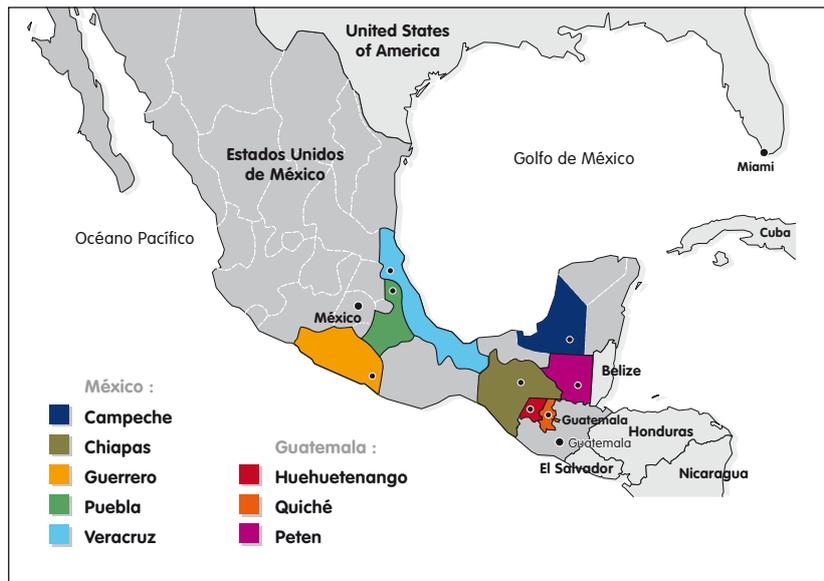
Le budget destiné à nos partenaires s'élève, en moyenne, à 103 € par an et par apiculteur.

Art. 4 Loi 8.12.92 – Arr. Min. 18.03.93. Miel Maya Honing asbl gère de manière autonome une base de données automatisée afin d'enregistrer les données concernant la gestion des relations avec ses donateurs et sympathisants. Vous avez le droit de demander toutes les données vous concernant et de les faire modifier le cas échéant.



# NOS PARTENAIRES

Les partenaires de Miel Maya Honing asbl sont des organisations apicoles du Sud, issues de communautés paysannes marginalisées et fonctionnant sur le mode des coopératives. Les sept organisations participant à notre Programme 2008-2010 sont situées au Mexique (4) et au Guatemala (3). Elles regroupent 924 apiculteurs, soit, avec leurs familles, plus de 5.000 personnes.



**FESTIVAL** 24 25 26 SEPTEMBRE 10 LIÈGE

# TEMPOCOLOR

AVEC LE SALON DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

PLACE DES CARMES | CASERNE FONCK | CENTRE VILLE | INFOS : Tél. 04 223 19 60 | WWW.TEMPOCOLOR.BE